

Art. 7765
Art. 7766

D Gebrauchsanweisung

Bachlauf-Set

GB Operating Instructions

Stream Set

F Mode d'emploi

Kit « Cascade » complet

NL Gebruiksaanwijzing

Beekset

S Bruksanvisning

Bäcksats

I Istruzioni per l'uso

Set ruscello

E Manual de instrucciones

Set para recorridos de agua

P Instruções de utilização

Conjunto para ribeiro

DK Brugsanvisning

Vandløbssæt

D

GB

F

NL

S

I

E

P

DK

GARDENA Set para recorridos de agua

Bienvenido a GARDENA.aquamotion...



Por favor, lea atentamente estas instrucciones de servicio y observe sus indicaciones. Familiarícese mediante estas instrucciones con el funcionamiento del Set para recorridos de agua, su uso correcto y las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad, no está permitido el uso de este Set para recorridos de agua a niños menores de 16 años, así como a personas que no conozcan estas instrucciones de servicio.

→ Por favor, guarde con cuidado estas instrucciones de servicio.

Índice de materias

1. Aplicaciones del Set para recorridos de agua GARDENA	44
2. Para su seguridad	44
3. Puesta en marcha	45
4. Mantenimiento	47
5. Eliminación de averías	48
6. Puesta fuera de servicio	48
7. Accesorios suministrables	49
8. Datos técnicos	49
9. Servicio	49

1. Aplicaciones del Set para recorridos de agua GARDENA

Aplicaciones

El Set para recorridos de agua GARDENA está previsto para el uso privado en jardines particulares, exclusivamente para fines ornamentales del jardín con circuito de agua propio. Los faroles cilíndricos *lightline* GARDENA sólo deben emplearse para fines domésticos (casa y jardín).

A observar



El Set para recorridos de agua GARDENA no debe utilizarse en áreas industriales ni en combinación con productos químicos, alimentos y productos fácilmente inflamables y explosivos. No está previsto para el funcionamiento con instalaciones y sistemas de riego. Los faroles cilíndricos *lightline* GARDENA sólo deben emplearse con baja tensión de 12 V.

2. Para su seguridad

Uso de la bomba

La bomba debe funcionar a través de un diferencial (FI) con corriente nominal ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 y 0100-738).

→ Consultar a un electricista.

La bomba debe estar en suelo firme y nivelado.

Cables de conexión a la red para la bomba

Los cables de conexión a la red no deben tener una sección menor que los cables protegidos por goma con el signo H05 RNF. Los cables de prolongación deben corresponder a la norma DIN VDE 0620.

Realizar un control visual

Antes de utilizar la bomba hay que revisarla, sobretodo compruebe el cable y el enchufe. Una bomba averiada no debe utilizarse. En caso de avería hay de enviarla al servicio técnico GARDENA o llevarla a un electricista.

Tener en cuenta la tensión de la red

Comprobar el voltaje. Los datos de la placa con el tipo de la bomba han de coincidir con los de la red.

→ Consultar a un electricista.

Transporte de la bomba

No transporte la bomba sujetándola por el cable y no tire de él para desconectar la bomba de la red. Proteja el cable contra el calor, el aceite y los cantos agudos.

Desenchufar el enchufe de la red

Después de la puesta fuera de servicio, si no se usa y antes de los trabajos de mantenimiento desenchufe el enchufe de la red.

→ Desconecte la bomba de la red antes de todos los trabajos.

→ Observe las indicaciones de seguridad y montaje contenidas en estas instrucciones.

Temperatura del líquido

La temperatura del agua no debe sobrepasar los 35 °C.

Desgaste y disminución del rendimiento

Arenas y otras materias abrasivas dentro del líquido a bombear llevan al desgaste prematuro y disminuyen el rendimiento.

Emplazamiento del depósito del recorrido de agua

Entierre el depósito en el suelo del jardín de forma que el borde superior del depósito quede a ras con el césped.

Faroles cilíndricos

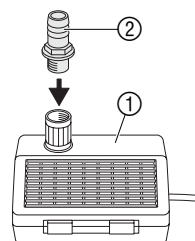
Los faroles cilíndricos *lightline* GARDENA están protegidos contra las salpicaduras de agua y las heladas. Pueden dejarse al exterior durante todo el año.

→ Utilice sólo piezas originales *lightline* GARDENA, ya que de lo contrario no garantizamos su funcionamiento.

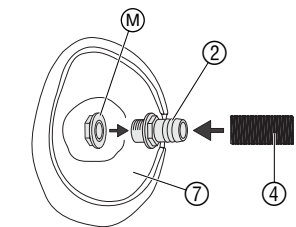
Los productos *lightline* GARDENA sólo deben conectarse a baja tensión de 12 V; conectándolos a 230 V ¡existe peligro de muerte!

3. Puesta en marcha

Poner en funcionamiento el recorrido de agua:



1. Atornille la pieza de unión ② en la bomba ①.
2. Entierre el recipiente ③ hasta debajo de la tapa ⑥.
3. Ponga la bomba ① sobre el suelo del depósito ③ y pase la manguera ④ y el cable de conexión ⑤ de la bomba a través de la abertura del depósito ③.
4. Enrosque la tapa ⑥ sobre el recipiente ③.
5. Instale la manguera ④ hasta el comienzo del recorrido de agua ⑦, que se encuentra en un punto más elevado.
La manguera se puede instalar enterrada.



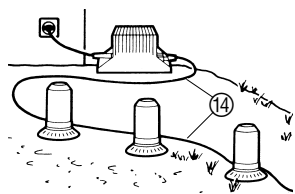
- Atornillar la pieza de conexión ② junto con la tuerca M a la fuente del arroyo ⑦.
- Enchufe la manguera ④ por detrás en la fuente del recorrido de agua ⑦.
- Abra una pequeña zanja en el recorrido de agua y coloque el revestimiento ⑧ en la zanja.
El revestimiento debe sobresalir en los lados del recorrido para que no se pierda agua.
- Coloque el revestimiento ⑧ desde la fuente del recorrido de agua ⑦ hasta la cubierta ⑥. *Para que pueda fluir suficiente agua al recipiente, el revestimiento debe cubrir, como máximo, sólo hasta la mitad de la tapa.*
- Centre la fuente del recorrido de agua ⑦ en el extremo superior del revestimiento ⑧, con aproximadamente 5 cm de separación con el borde (observe la altura de elevación máxima).
- Llene el recipiente ③ con agua (máx. 50 l).
- Enchufe la clavija de conexión en una toma de corriente alterna de 230 V.
Atención: ¡La bomba se pone inmediatamente en marcha!
- Controle que no salga agua lateralmente por encima del revestimiento del recorrido.

Evitar la marcha en seco de la bomba:

Evite que la bomba se quede seca, ya que la marcha en seco genera calor y destruye la bomba. Bajo una radiación solar extremadamente alta el agua se evapora con mayor rapidez.

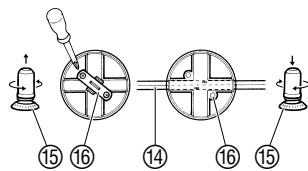
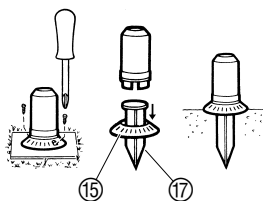
Si quiere ampliar el recorrido de agua con **revestimiento GARDENA** (0,4 x 2 m²) le rogamos ponerse en contacto con el Servicio GARDENA.

Poner en funcionamiento faroles cilíndricos (sólo Art. 7765):



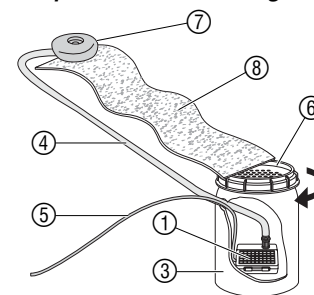
Los faroles cilíndricos pueden instalarse sobre bases firmes o directamente en la tierra mediante enclavamientos.

- Ponga el transformador junto a la toma de corriente.
- Elija el sitio donde colocar los faroles y conduzca el cable de instalación ⑭ hacia los mismos.
- Desatornille el pie del farol ⑮.
- Mediante un destornillador aflojar la fijación para el cable ⑯.
- Coloque el cable ⑭ en la abertura pequeña del cuerpo lumi-noso y fijarlo bien para que haga contacto.
- Después atornillador nuevamente la fijación para el cable ⑯.
- Atornillar el pie del farol ⑮ (según el caso con enclavamiento ⑰).
- Repetir este procedimiento para todos los faroles.
- Para el funcionamiento de la instalación ha de conectar el cable en el trafo y el enchufe en la toma de corriente.



4. Mantenimiento

Limpiar el recorrido de agua:

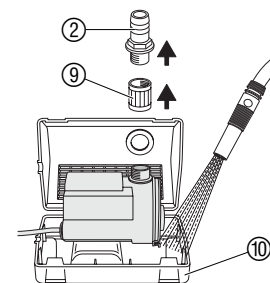


El recorrido de agua GARDENA no necesita prácticamente mantenimiento.

Si el agua está sucia debe cambiarse.

- Vaciar el depósito ③ con una bomba.
Para ello se puede utilizar la bomba ① que se adjunta.
- Desenchufe el enchufe de la red de la bomba.
- Limpe el depósito ③, la cubierta ⑥ y la lámina del recorrido de agua ⑧.
- Ponga nuevamente en marcha el recorrido de agua (vea 3. Puesta en marcha: "Poner en marcha el recorrido de agua").

Limpiar la bomba:



Limpiar la caja del filtro de la bomba:

Las ranuras de aspiración de agua de la bomba de juegos de agua deben estar libres de suciedad.

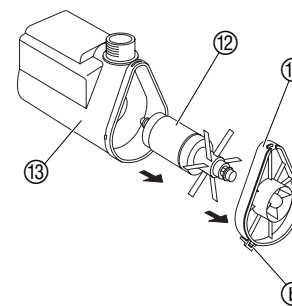
- Desenchufe el enchufe de la red de la bomba.
- Saque la bomba del depósito del recorrido de agua.
- Desenrosque el manguito roscado ⑨ y la pieza de unión ②.
- Abra la caja del filtro ⑩ de la bomba y límpiela con el chorro de agua.
- En caso necesario, limpie las ranuras de aspiración de agua de la caja del filtro ⑩ con un cepillo.

Nota:

¡No utilice ningún objeto duro ni productos agresivos para la limpieza!

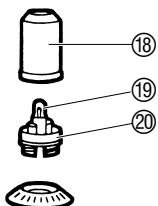
Eliminar incrustaciones de suciedad en la bomba:

- Desenchufe el enchufe de la red de la bomba.
- Saque la bomba del depósito del recorrido de agua.
- Desenrosque el manguito roscado ⑨ y la pieza de unión ②.
- Abra la caja del filtro ⑩ de la bomba y saque la bomba.
- Suelte los pestillos a resorte ⑤ y quite la tapa de la bomba ⑪ de la caja del motor ⑬.
- Saque la unidad de bombeo ⑫ de la caja del motor ⑬.
- Elimine las incrustaciones de suciedad de las piezas de la bomba.
- Ponga la unidad de bombeo ⑫ de nuevo en la caja del motor ⑬.
- Ponga la tapa de la bomba ⑪ en la caja del motor ⑬ presionándola hasta que encaje perceptiblemente.



5. Eliminación de averías

Cambiar las bombillas:



1. Las bombillas defectuosas ⑱ puede cambiarlas desenroscando la pantalla ⑱, extrayendo la bombilla ⑲ del cuerpo ⑳.
2. Coloque la nueva bombilla ⑲ mediante una ligera presión. Compruebe que las bombillas sean de máx. 12 V / 5 W.

Avería	Causa posible	Eliminación
El agua no está clara.	El agua está turbia por la suciedad y fertilizantes.	→ Cambiar el agua y limpiar el recorrido de agua (ver 4. Mantenimiento).
La bomba no marcha.	Conexiones defectuosas.	→ Controlar las conexiones.
	Bloqueo de la unidad de marcha.	→ Eliminar las incrustaciones de suciedad de la bomba (ver 4. Mantenimiento).
Toda la instalación no funciona. El termointerruptor ha sido activado por sobrecarga.	El transformador está expuesto a pleno sol.	→ Desenchufar la instalación y dejar que se enfríe el trafo antes de conectar la instalación de nuevo. Poner el trafo en sitio con más sombra.
	Cortocircuito – causado, por cable dañado, bombilla defectuosa o instalación deficiente.	→ Desenchufar la instalación y comprobar a partir del trafo todas las conexiones, uniones y bombillas, para ver donde se ha producido el cortocircuito.
	Conexión en exceso de faroles.	→ Desenchufar la instalación y reducir el número de faroles. El total de vatios de los faroles conectados no debe ser mayor que la potencia del trafo.

En caso de otros fallos, rogamos ponerse en contacto con el Servicio GARDENA.

6. Puesta fuera de servicio

Conservación durante el invierno:



1. Antes del comienzo del invierno vacíe el recipiente ③ con la bomba.
2. Saque la bomba ① del recipiente del recorrido de agua ③ y guárdela en un recipiente lleno de agua protegido contra las heladas.
No debe inundarse la clavija de enchufe a la red.
3. Mantenga cerrado el recipiente ③ con la tapa ⑥ y cúbralo con un plástico para que no pueda entrar agua de lluvia.

El lugar de almacenamiento debe ser inaccesible para los niños.

El depósito del recorrido de agua puede permanecer enterrado en el suelo durante el invierno.

7. Accesorios suministrables

GARDENA <i>lightline</i> Temporizador electrónico	Art. Nº 4230	Las unidades de mandos <i>lightline</i> GARDENA les ofrecen la posibilidad de programar su instalación de faroles cilíndricos semi-automático o totalmente automático que puede elegirse mediante pulsador, temporizador o sensor de movimiento.
GARDENA <i>lightline</i> Detector de movimientos	Art. Nº 4235	
GARDENA <i>lightline</i> Cable de instalación	15 m Art. Nº 4302 – ó – 25 m Art. Nº 4303	
GARDENA Set de control	Art. Nº 7874	
Revestimiento GARDENA (0,4 m x 2 m)	Rogamos ponerse en contacto con el Servicio GARDENA.	Para ampliar el recorrido de agua.

8. Datos técnicos

	Bomba Art. Nº 7765	Faroles cilíndricos (3 piezas)
Potencia nominal	33 W	Bombilla de 3 W o de 5 W
Caudal	2000 l/h	–
Altura máx.	2,0 m	–
Prof. máx. de sumersión	2,0 m	–
Cable de conexión	10 m H05 RNF	5 m
Conexión	conexión de la bomba G 1/2	zócalo: W 2,1 x 9,5 D
Temp. máx. del agua	35 °C	–
Tensión / Frecuencia	230 V / 50 Hz	12 V ~

9. Servicio

Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para esta bomba y este depósito GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Para los productos *lightline*, GARDENA concede una garantía de 10 años. Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía

se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada,

según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- No debe ser reparado por terceras personas.

La unidad de bombeo y las bombillas son piezas de desgaste y están excluidas de la garantía. Queremos mencionar que a causa de una fuerte radiación solar los productos *lightline* GARDENA podrían cambiar de color, aclarándose la superficie de los mismos. No obstante, este posible cambio de color no afecta al funcionamiento de la instalación y, por lo tanto, no puede incluirse en la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

Responsabilidad de productos

Deutschland

GARDENA International GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde - Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

RGS Comercial Ltda
Av. Marginal do Rio Pinheiros, 5200
Edifício Montreal - Bloco e - Terreo
05693-000 - Sao Paulo - SP

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18,
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

ΦΑΡΜΟΚΙΡΚΙ LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. – 194 00
Industrial Area Koropi
Athens

Hungary

GARDENA Magyarorszáig Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

GARDENA Portugal, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Hy-Ray Enterprises
Block 1002 Toa Payoh
Industrial Park
#07-1433/1435/1451
Singapore 319074

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

7765-20.960.02/0031
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>